



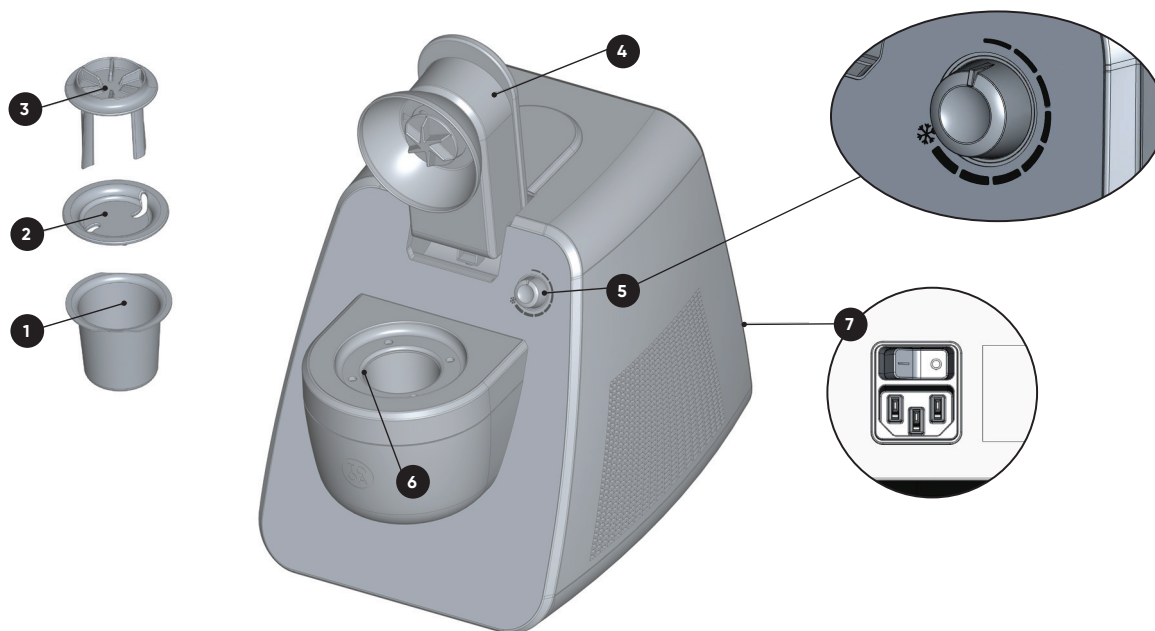
EN	User manual
FR	Mode d'emploi
DE	Bedienungsanleitung
IT	Istruzioni per l'uso
ES	Manual de usuario
PT	Manual do Utilizador
NL	Gebruikershandleiding
DK	Brugsvejledning
SE	Bruksanvisning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet
PL	Instrukcja obsługi
CZ	Návod k použití
HU	Használati útmutató
RO	Manual de utilizare
GR	Οδηγίες Χρήσης
TR	Kullanıcı Kılavuzu
SR	Uputstvo za upotrebu
HR	Korisnički priručnik
SI	Navodila za uporabo
AR	کتاب التعلیمات



EN Machine overview
FR Vue d'ensemble de la machine
DE Maschinenübersicht
IT Presentazione macchina
ES Vista general de la máquina
PT Visão geral da máquina
NL Machine overzicht

DK Maskinoversigt
SE Maskinöversikt
NO Maskinoversikt
FI Koneen toiminnot
PL Opis maszyny
CZ Popis kávoraru
HU Áttekintés

RO Prezentare aparat
GR Επισκόπηση συσκευής
TR Makineye Genel Bakış
SR Šematski prikaz aparata
HR Prikaz uređaja
SI Pregled aparata
AR نظرة عامة على الماكينة



1 **EN** Beaker
FR Verre
DE Becher
IT Bicchiera
ES Recipiente
PT Taça
NL Beker
DK Bæger
SE Bägare
NO Beger
FI Kulho
PL Zlewka
CZ Kádinka
HU Mérőpohár
RO Cupă
GR Δοχείο
TR Beher
SR Чаша
HR Čaša
SI Čaša
AR دورق

2 **EN** Beaker lid
FR Couvercle du verre
DE Becherdeckel
IT Coperchio del bicchiere
ES Tapa del recipiente
PT Tampa da taça
NL Deksel
DK Låg
SE Lock
NO Løkk
FI Kansi
PL Pokrywa zlewki
CZ Víko kádinky
HU Mérőpohár tető
RO Capacul cupei
GR Καπάκι δοχείου
TR Beher kapağı
SR Поклопац чаше
HR Poklopac čaše
SI Pokrov čaše
AR غطاء الدورق

3 **EN** Mixing paddles
FR Pales
DE Rührquirl
IT Palette di Mantecazione
ES Paletas mezcladoras
PT Pás de mistura
NL Roerstaafjes
DK Mixer
SE Visp
NO Mixer
FI Sekoitin
PL Mieszadła
CZ Michací lopatky
HU Keverőlapátok
RO Paletă de amestecare
GR Πτερύγια ανάμειξης
TR Karıştırma paletleri
SR Лопатице за мешање
HR Lopatice za miješanje
SI Mešalne lopatice
AR اذرع الخلط

4 **EN** Motor Arm
FR Bras-Moteur
DE Motorarm
IT Braccio-Motore
ES Brazo del motor
PT Braço Motor
NL Motorarm
DK Motorarm
SE Motorarm
NO Motorarm
FI Moottorivarsi
PL Ramię silnika
CZ Rameno motoru
HU Motoros kar
RO Brațul motorului
GR Βραχίονας κινητήρα
TR Motor Kolu
SR Ручица мотора
HR Motorna ruka
SI Roka motorja
AR ذراع المحرك

5 **EN** Knob and start button
FR Bouton rotatif et bouton de démarrage
DE Drehknopf und Startknopf
IT Manopola e tasto di avvio
ES Perilla y botón de inicio
PT Botão giratório e botão de início
NL Draaiknop en startknop
DK Drejeknap og startknop
SE Vridknapp och startknapp
NO Dreieknapp og startknapp
FI Käyntönäppin ja käynnistyspainikkeen
PL Pokrętko i przycisk startu
CZ Otočný knoflík a tlačítko start
HU Forgó gomb és indító gomb
RO Buton rotativ și buton de pornire
GR Ροδέλα και κουμπί εκκίνησης
TR Döner düğme ve başlat düğmesi
SR Ротациони тастер и тастер за покретање
HR Rotacijska tipka i tipka za pokretanje
SI Vrtljivi gumb in gumb za zagon
AR مقبض وزر التشغيل

6 **EN** Slot
FR Compartiment pour le verre
DE Gehäuse
IT Alloggiamento
ES Ranura
PT Slot
NL Uitsparing
DK Udtag
SE Skål
NO Spor
FI Aukko
PL Otwór
CZ Slot
HU Nyílás
RO Fantă
GR Υποδοχή
TR Yuva
SR Пролез
HR Utor
SI Reža
AR الفتحة

7 **EN** ON/OFF switch
FR Bouton MARCHÉ/ARRÊT
DE EIN/AUS Schalter
IT Interruttore ON/OFF
ES Interruptor de encendido/apagado
PT Interruptor ON/OFF [Ligar/Desligar]
NL Aan/Uit schakelaar
DK ON/OFF knapp
SE Strömbrytare
NO AV/PÅ knapp
FI On/Off kytkin
PL Przycisk WYŁ/WŁ
CZ Vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO
HU BE/KI gomb
RO Buton PORNIT/OPRIT
GR ON/OFF διακόπτης
TR AÇMA/KAPATMA düğmesi
SR Интерпругтор ОН/ОФФ
HR Tipka ON/OFF
SI Stikalo za vklop/izklop (ON/OFF)
AR مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل

EN The use of the app is optional. Download the app to update the machine and make ice cream preparations from the app

FR L'utilisation de l'application est facultative. Téléchargez l'application pour mettre à jour la machine et préparer des glaces depuis l'application

DE Die Verwendung der App ist optional. Laden Sie die App herunter, um das Gerät zu aktualisieren und Eiscreme-Zubereitungen aus der App zu erstellen

IT L'uso dell'app è facoltativo. Scarica l'app per aggiornare la macchina e preparare il gelato dall'app

ES El uso de la aplicación es opcional. Descargue la aplicación para actualizar la máquina y hacer preparaciones de helado desde la aplicación

PT O uso do aplicativo é opcional. Baixe o aplicativo para atualizar a máquina e fazer preparações de sorvete a partir do aplicativo

NL Het gebruik van de app is optioneel. Download de app om de machine bij te werken en ijsbereidingen vanuit de app te maken

DK Bruken af appen er valgfri. Download appen for at opdatere maskinen og lave isforberedelser fra appen

SE Användningen av appen är valfri. Ladda ner appen för att uppdatera maskinen och göra glassförberedelser från appen

NO Bruken av appen er valgfri. Last ned appen for å oppdatere maskinen og lage iskremforberedelser fra appen

FI Sovelluksen käyttö on valinnasta. Lataa sovellus päivittääksesi koneen ja tee jäätelövalmistuksia sovelluksesta

PL Użycie aplikacji jest opcjonalne. Pobierz aplikację, aby zaktualizować maszynę i przygotowywać lody z aplikacji

CZ Použití aplikace je volitelné. Stáhněte si aplikaci, abyste aktualizovali stroj a připravovali zmrzlinu z aplikace

HU Az alkalmazás használatát nem kötelező. Töltse le az alkalmazást, hogy frissítse a gépet és fagyaltkészítéseket végezzen az alkalmazásból

RO Utilizarea aplicației este opțională. Descărcați aplicația pentru a actualiza mașina și pentru a face preparate de înghețată din aplicație

GR Η χρήση της εφαρμογής είναι προαιρετική. Κατεβάστε την εφαρμογή για να ενημερώσετε τη μηχανή και να κάνετε παγωτά από την εφαρμογή

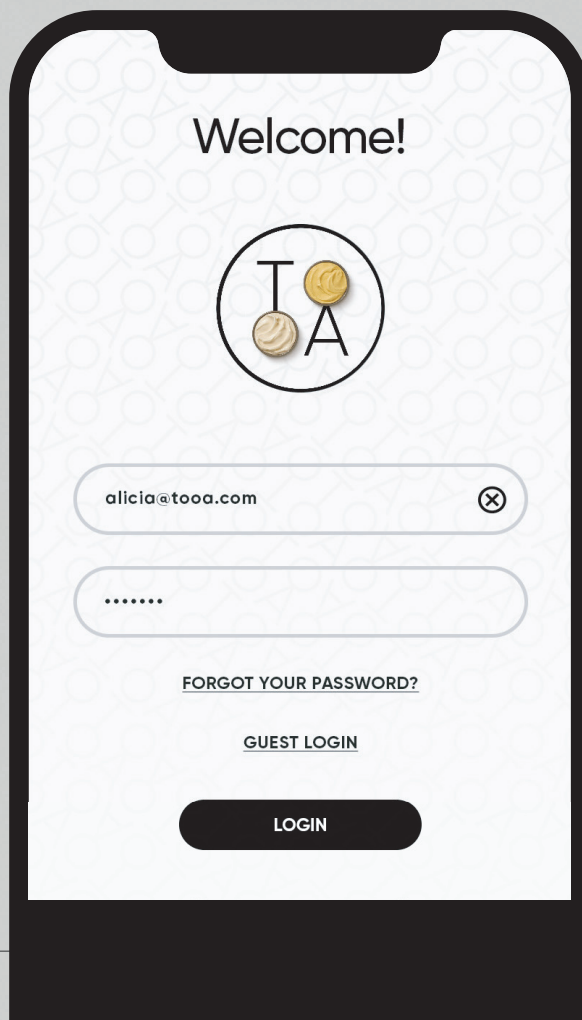
TR Uygulamanın kullanımı isteğe bağlıdır. Makineyi güncellemek ve uygulamadan dondurma hazırlıkları yapmak için uygulamayı indirin

SR Коришћење апликације је опционо. Преузмите апликацију да бисте ажурирали машину и припремали сладолед из апликације

HR Korištenje aplikacije je opcionalno. Preuzmite aplikaciju za ažuriranje stroja i pripremu sladoleda iz aplikacije.

SI Uporaba aplikacije je neobvezna. Prenesite aplikacijo, da posodobite stroj in pripravite sladoled iz aplikacije

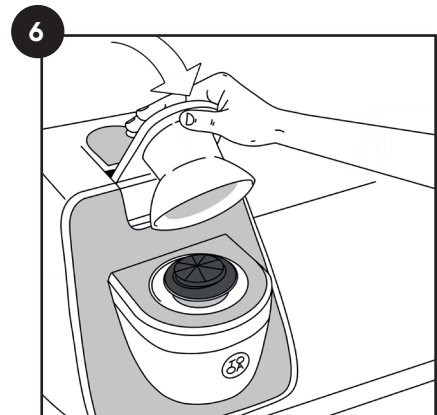
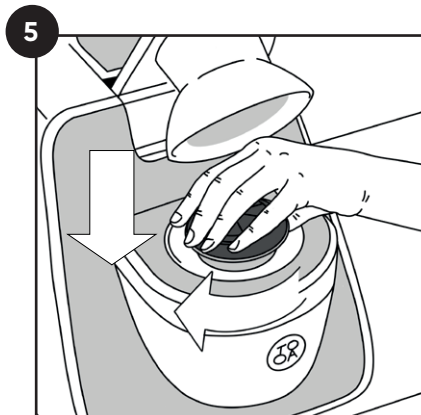
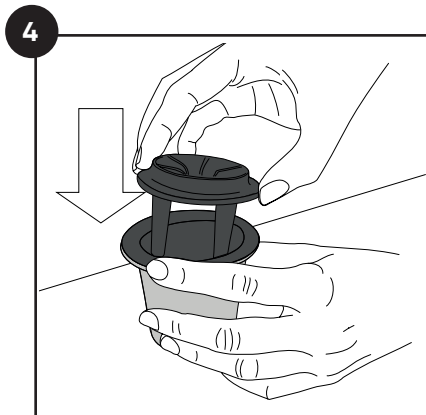
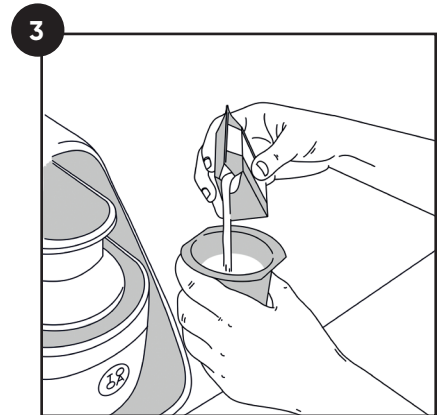
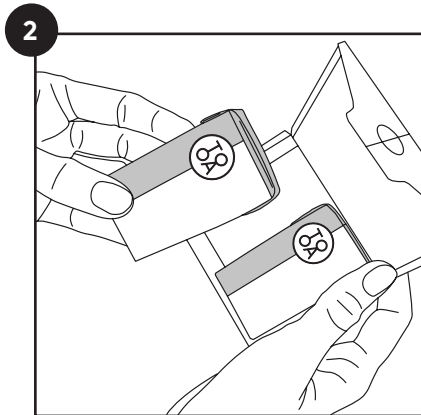
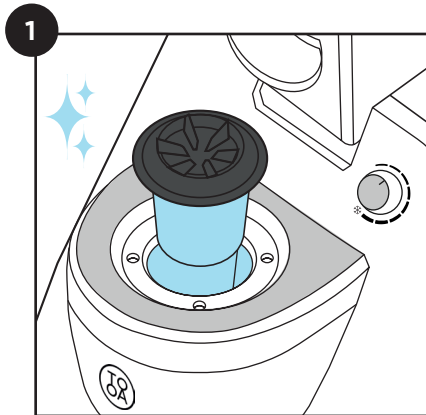
AR استخدام التطبيق اختياري. قم بتنزيل التطبيق لتحديث الماكينة وصنع تحضيرات الآيس كريم من التطبيق.



EN Operation
FR Fonctionnement
DE Betrieb
IT Funzionamento
ES Funcionamiento
PT Funcionamento
NL Werking

DK Drift
SE Drift
NO Drift
FI Toiminta
PL Działanie
CZ Provoz
HU Működés

RO Funcționare
GR Λειτουργία
TR İşletme
SR Рад
HR Rad
SI Delovanje
AR تشغيل



EN Gently press and rotate to expel air. Thermal contact is important for a good performance

FR Appuyez doucement et tournez en douceur pour expulser l'air. Le contact thermique est important pour une bonne performance

DE Drücken Sie vorsichtig und drehen Sie, um Luft auszuschließen. Der thermische Kontakt ist wichtig für eine gute Leistung

IT Premere delicatamente e ruotare per espellere l'aria. Il contatto termico è importante per una buona prestazione

ES Presione suavemente y gire para expulsar el aire. El contacto térmico es importante para un buen rendimiento

PT Pressione delicadamente e gire para expulsar o ar. O contato térmico é importante para um bom desempenho

NL Druk voorzichtig en roteer om lucht te verdrijven. Thermisch contact is belangrijk voor een goede prestatie

DK Tryk forsigtigt og drej for at udvise luft. Termisk kontakt er vigtig for en god præstation

SE Tryck försiktigt och rotera för att utvisa luft. Termisk kontakt är viktig för en bra prestanda

NO Trykk og roter forsiktig for å utvise luft. Termisk kontakt er viktig for en god ytelse

FI Paina ja pyöri varovasti karkottaaksesi ilmaa. Lämpökontakti on tärkeä hyvän suorituskyvyn kannalta

PL Delikatnie nacisnij i obróć, aby wydalić powietrze. Kontakt termiczny jest ważny dla dobrej wydajności

CZ Jemně stiskněte a otočte a vyloučte vzduch. Tepelný kontakt je důležitý pro dobrý výkon

HU Óvatosan nyomja meg és forgassa el a levegő kiürítését. A termikus érintkezés fontos a jó teljesítmény szempontjából

RO Apăsati ușor și rotiți -vă pentru a expulza aerul. Contactul termic este important pentru o performanță bună

GR Πιέστε απαλά και περιστρέψτε για να εκδιώξετε τον αέρα. Η θερμική επαφή είναι σημαντική για μια καλή απόδοση

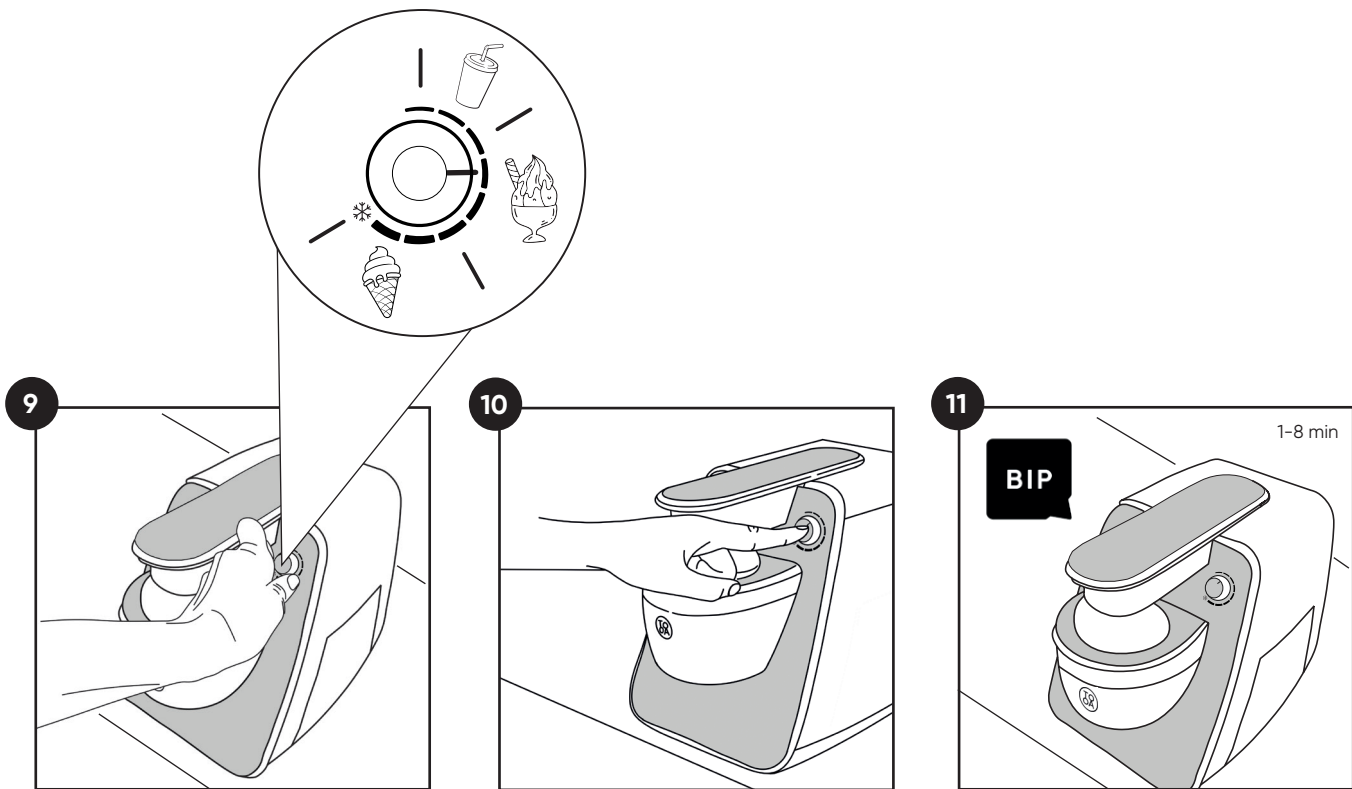
TR Havayı doldurmak için hafifçe bastırın ve döndürün. Termal temas iyi bir performans için önemlidir

SR Нежно притисните и закрните да бисте избацили ваздух. Термички контакт је важан за добре перформансе

HR Nježno pritisnite i zakrenite kako biste protjerali zrak. Toplinski kontakt važan je za dobre performanse

SI Nežno pritisnite in zavrtite, da izgnate zrak. Toplotni stik je pomemben za dobro uspešnost

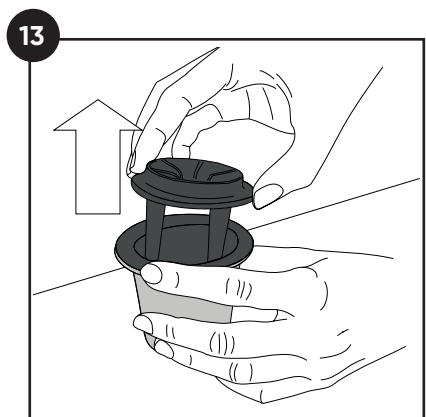
AR اضغط برفق وتدوير لطرد الهواء. التماس الحراري مهم للأداء الجيد



EN For a firmer texture press the start button again
FR Pour une texture plus ferme, appuyez à nouveau sur le bouton de démarrage
DE Für eine festere Textur drücken Sie erneut die Starttaste
IT Per una consistenza più soda, premere di nuovo il pulsante di avvio
ES Para una textura más firme, presione nuevamente el botón de inicio
PT Para uma textura mais firme, pressione novamente o botão de início
NL Voor een stevigere textuur drukt u nogmaals op de startknop

DK For en fastere tekstur skal du trykke på startknappen igen
SE För en fastare konsistens tryck på startknappen igen
NO For en fastere konsistens trykk på startknappen igjen
FI Painele aloituspainiketta uudelleen kiinteämmän rakenteen saamiseksi
PL Aby uzyskać bardziej zwartą konsystencję, naciśnij ponownie przycisk start
CZ Pro pevnější texturu stiskněte znovu tlačítko start
HU Keményebb állagért nyomja meg újra az indítógombot

RO Pentru o textură mai fermă, apăsați din nou butonul de pornire
GR Για πιο σφιχτή υφή πατήστε ξανά το κουμπί εκκίνησης
TR Daha sert bir doku için başlat düğmesine tekrar basın
SR За чвршћу текстуру поново притисните дугме за покретање
HR Za čvršću teksturu ponovno pritisnite gumb za pokretanje
SI Za trdnjšo teksturo ponovno pritisnite gumb za zagon
AR للحصول على قوام أكثر تماسكاً ، اضغط على زر البدء مرة أخرى



EN App Operation

FR Fonctionnement de l'app

DE Bedienung mit App

IT Funzionamento con App

ES Funcionamiento de la aplicación

PT Funcionamento da App

NL Bediening app

DK Betjening med app

SE Drift med App

NO Betjening med app

FI Käyttö sovelluksella

PL Działanie aplikacji

CZ Provoz aplikace

HU Alkalmazás működése

RO Acțiunea aplicației

GR Λειτουργία Εφαρμογής

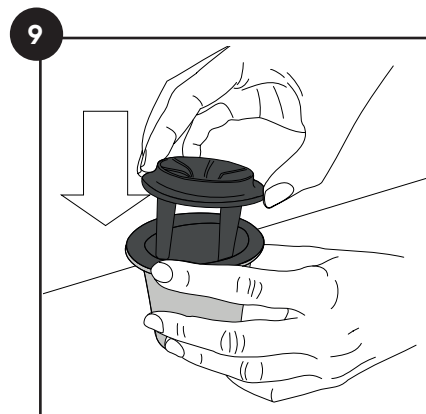
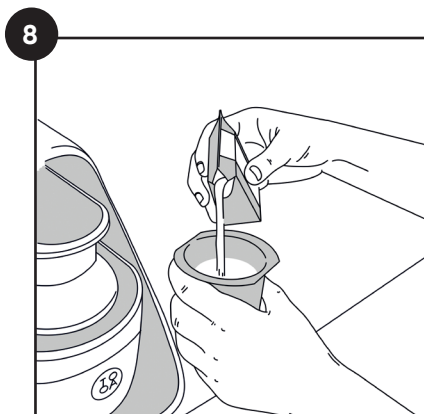
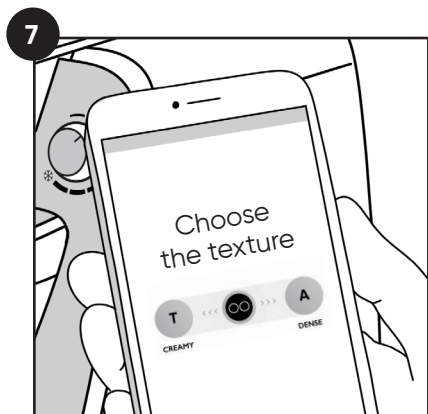
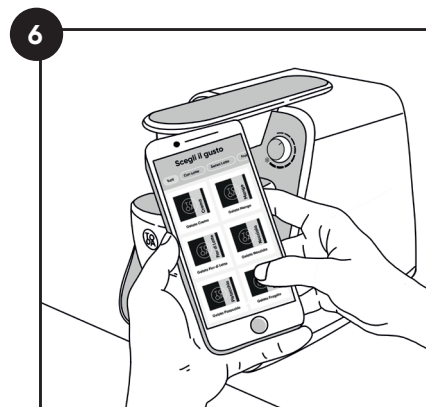
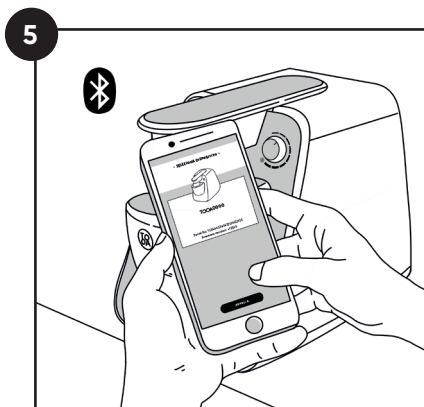
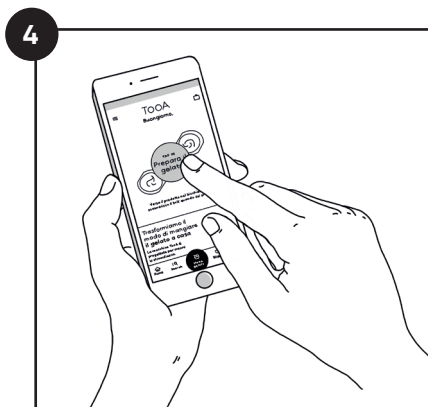
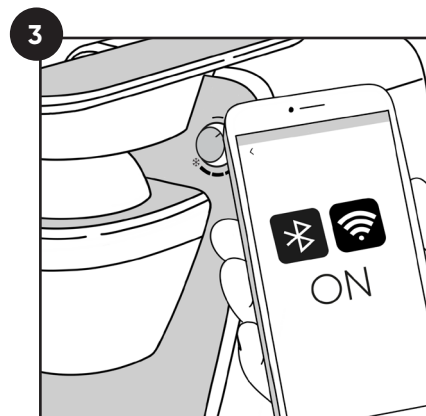
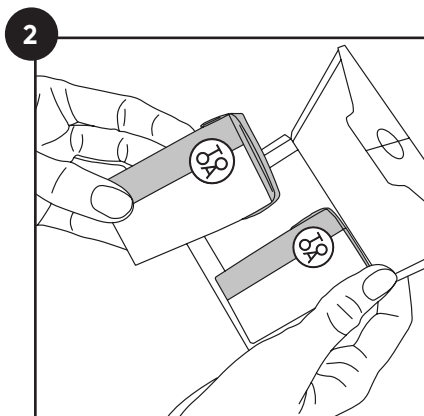
TR Uygulamayla Çalıştırma

SR Рад апликације

HR Rad s aplikacijom

SI Delovanje aplikacije

AR تشغيل التطبيق



EN Gently press and rotate to expel air. Thermal contact is important for a good performance

FR Appuyez doucement et tournez en douceur pour expulser l'air. Le contact thermique est important pour une bonne performance

DE Drücken Sie vorsichtig und drehen Sie, um Luft auszuschließen. Der thermische Kontakt ist wichtig für eine gute Leistung

IT Premere delicatamente e ruotare per espellere l'aria. Il contatto termico è importante per una buona prestazione

ES Presione suavemente y gire para expulsar el aire. El contacto térmico es importante para un buen rendimiento

PT Pressione delicadamente e gire para expulsar o ar. O contato térmico é importante para um bom desempenho

NL Druk voorzichtig en roter om lucht te verdrijven. Thermisch contact is belangrijk voor een goede prestatie

DK Tryk forsigtigt og drej for at udvise luft. Termisk kontakt er vigtig for en god præstation

SE Tryck försiktigt och rotera för att utvisa luft. Termisk kontakt är viktig för en bra prestanda

NO Trykk og roter forsiktig for å utvise luft. Termisk kontakt er viktig for en god ytelse

FI Paina ja pyöri varovasti karkottaaksesi ilmaa. Lämpökontakti on tärkeää hyvän suorituskyvyn kannalta

PL Delikatnie naciśnij i obróć, aby wydalić powietrze. Kontakt termiczny jest ważny dla dobrej wydajności

CZ Jemně stiskněte a otočte a vyloučte vzduch. Tepelný kontakt je důležitý pro dobrý výkon

HU Óvatosan nyomja meg és forgassa el a levegő kiűrtését. A termikus érintkezés fontos a jó teljesítmény szempontjából

RO Apăsați ușor și rotiți –vă pentru a expulza aerul. Contactul termic este important pentru o performanță bună

GR Πιέστε απαλά και περιστρέψτε για να εκδιώξετε τον αέρα. Η θερμική επαφή είναι σημαντική για μια καλή απόδοση

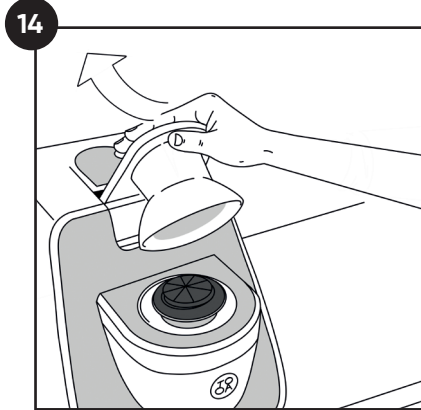
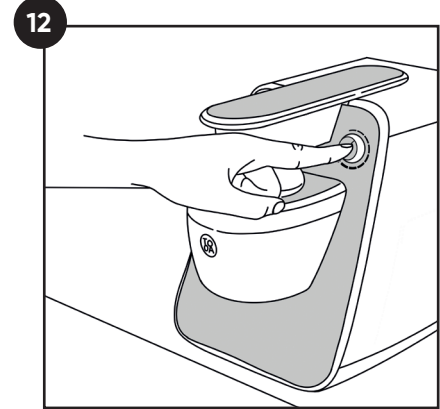
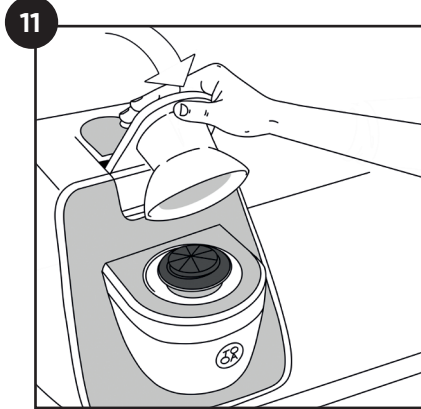
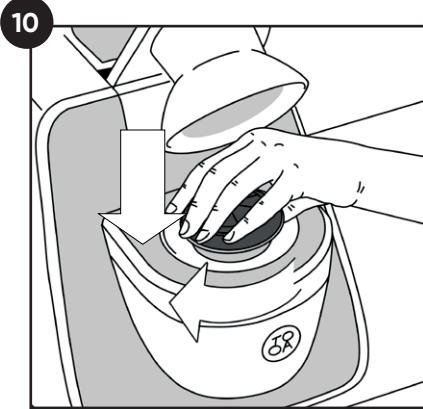
TR Havaıı doldurmak için hafıçe bastırın ve döndürün. Termal temas iyi bir performans için önemlidir

SR Нежно притисните и закрните да бисте избацили ваздух. Термички контакт је важан за добре перформансе

HR Nježno pritisnite i zakrenite kako biste protjerali zrak. Toplinski kontakt važan je za dobre performanse

SI Nežno pritisnite in zavrtite, da izgnate zrak. Toplotni stik je pomemben za dobro uspešnost

AR اضغط برفق وتدوير لطرد الهواء. التماس الحراري مهم للأداء الجيد



EN Additional cooling cycle

FR Cycle de refroidissement supplémentaire

DE Zusätzlicher Kühlzyklus

IT Ciclo di raffreddamento aggiuntivo

ES Ciclo de enfriamiento adicional

PT Ciclo de resfriamento adicional

NL Extra koelcyclus

DK Ekstra kølecyklus

SE Extra kylcykel

NO Ekstra kjølesyklus

FI Lisäjäähdytysjakso

PL Dodatkowy cykl chłodzenia

CZ Dodatečný chladicí cyklus

HU További hűtési ciklus

RO Ciclu suplimentar de răcire

GR Επιπλέον κύκλος ψύξης

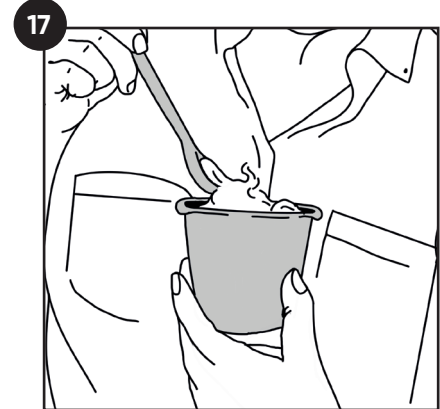
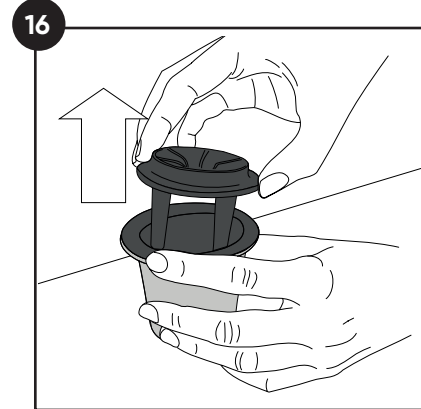
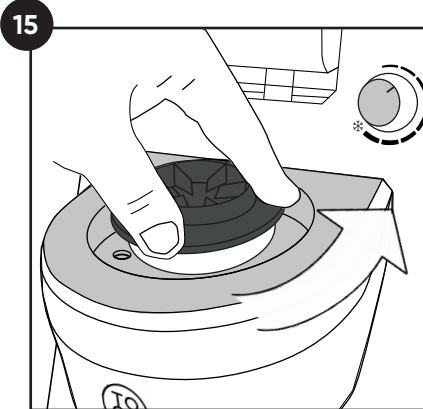
TR Ek soğutma döngüsü

SR Dodatni ciklus hlađenja

HR Dodatni ciklus hlađenja

SI Dodaten cikel hlajenja

AR دورة تبريد إضافية



EN Start button colours
FR Bouton de démarrage de la coloration
DE Farben der Starttaste
IT Colorazioni tasto di avvio
ES Colores del botón de encendido
PT Cores do botão iniciar
NL Startknopkleuren

DK Farver på startknappen
SE Startknappens färger
NO Farger på startknapper
FI Käynnistyspainikkeen värit
PL Kolory przycisku start
CZ Barvy tlačítka Start
HU Start gomb színei

RO Culoarele butonului Start
GR Χρώματα κουμπιού έναρξης
TR Başlatma düğmesi renkleri
SR Боје дугмета за покретање
HR Boje gumba za pokretanje
SI Barve gumbov za zagon
AR ألوان زر بدء التشغيل

Machine waiting to start a cycle: idle statuses

Green steady



EN The motor arm is raised
FR Bras-moteur relevé
DE Angehobener Motorarm
IT Braccio-motore sollevato
ES El brazo del motor está levantado
PT O braço do motor é levantado
NL Motorarm omhoog
DK Motorarmen er ikke helt sænket
SE Motorarmen är inte helt sänkt
NO Motorarmen er ikke senket helt ned
FI Moottorivartta ei ole laskettu kokonaan alas
PL Ramię silnika jest uniesione
CZ Rameno motoru zvednuto
HU A motorkar felemelkedve
RO Brațul motorului este ridicat
GR Ο βραχίονας του κινητήρα είναι ανεβασμένος
TR Motor kolu kaldırıldı
SR Рукa мотора је подигнута
HR Motorna ruka je podignuta
SI Roka motorja je dvignjena
AR يكون ذراع المحرك مرفوع

Cyan/Blue Steady



EN The motor arm is lowered
FR Bras-moteur baissé
DE Motorarm abgesenkt
IT Braccio-motore abbassato
ES El brazo del motor está bajado
PT O braço do motor é baixado
NL Motorarm omlaag
DK Motorarmen er sænket
SE Motorarmen är sänkt
NO Motorarmen er senket helt ned
FI Moottorivarsi on laskettu alas
PL Ramię silnika jest opuszczone
CZ Rameno motoru spuštěno
HU A motorkar leengedve
RO Brațul motorului este coborât
GR Ο βραχίονας του κινητήρα είναι κατεβασμένος
TR Motor kolu indirildi
SR Рукa мотора је спуштена
HR Motorna ruka je spuštена
SI Roka motorja je spuščena
AR يتم خفض ذراع المحرك

White/Green flashing



EN Update in progress
FR Mise à jour en cours
DE Update in Arbeit
IT Aggiornamento in corso
ES Actualización en progreso
PT Atualização em andamento
NL Update wordt uitgevoerd
DK Opdatering i gang
SE Uppdatering pågår
NO Oppdatering pågår
FI Päivitys käynnissä
PL Aktualizacja w toku
CZ Aktualizace probíhá
HU Frissítés folyamatban
RO Actualizare în curs
GR Αναβάθμιση σε εξέλιξη
TR Güncelleme devam ediyor
SR У току је ажурирање
HR Ažuriranje u tijeku
SI Posodobitev v teku
AR تحديث قيد التقدم

Machine executing a preparation cycle

Cyan/Blue flashing



EN Preparation is in progress
FR Préparation en cours
DE Zubereitung im Gange
IT Preparazione in corso
ES La preparación está en curso
PT A preparação está em curso
NL Bereiding in uitvoering
DK Tilberedning er i gang
SE Tillagning pågår
NO Tilberedning er i gang
FI Valmistus on käynnissä
PL Przygotowanie jest w toku
CZ Probíhá příprava
HU Az előkészítés folyamatban van
RO Pregătirea este în curs
GR Προετοιμασία σε εξέλιξη
TR Hazırlık devam ediyor
SR Припрема је у току
HR Priprema je u tijeku
SI Priprave so v teku
AR جاري التحضير

White flashing



EN Paused
FR En pause
DE Pausiert
IT In pausa
ES En pausa
PT Em pausa
NL In pauze
DK Pause
SE Paus
NO Pause
FI Tauko
PL Zatrzymano
CZ Pozastaveno
HU Szünetel
RO Întrerupt
GR Παύση
TR Duraklatıldı
SR Паузирано
HR Zaustavljeno
SI Zaustavljeno
AR إيقاف

Cyan/Blue steady



EN Your Gelato is ready
FR Votre Gelato est prêt
DE Eis ist fertig
IT Gelato pronto
ES Su helado está listo
PT O seu Gelado está pronto
NL IJs klaar
DK Din gelato er klar
SE Din gelato är klar
NO Din gelato er klar
FI Jäätelö on valmis
PL Twoje Gelato jest gotowe
CZ Vaše zmrzlina je připravena
HU A Gelato készen áll
RO Gelato-ul dvs. este gata
GR Το Gelato σας είναι έτοιμο
TR Gelato'nuz hazır
SR Ваш Гелато је спреман
HR Vaš sladoled je spreman
SI Vaš sladoled je pripravljen
AR لقد صار الآيس كريم الخاص بك جاهز

Magenta flashing (App only)



EN Additional cooling cycle
FR Cycle de refroidissement supplémentaire
DE Zusätzlicher Kühlzyklus
IT Ciclo di raffreddamento supplementare
ES Ciclo de enfriamiento adicional
PT Ciclo de resfriamento adicional
NL Extra koel-cyclus
DK Ekstra frysecyklus
SE Extra frystid
NO Ekstra frysesyklus
FI Lisäjäähdytysykli
PL Dodatkowy cykl chłodzenia
CZ Dodatečný chladič cyklus
HU További hűtési ciklus
RO Ciclu suplimentar de răcire
GR Πρόσθετος κύκλος ψύξης
TR Ek soğutma döngüsü
SR Dodatni ciklus hlađenja
HR Dodatni ciklus hlađenja
SI Dodaten cikel hlajenja
AR دورة تبريد إضافية

EN Useful tips
FR Conseils utiles
DE Nützliche Hinweise
IT Suggerimenti
ES Consejos útiles
PT Dicas úteis
NL Nuttige tips

DK Nyttige tips
SE Användbara tips
NO Nyttige tips
FI Hyödyllisiä vinkkejä
PL Przydatne wskazówki
CZ Užitečné tipy
HU Hasznos tippek

RO Sfaturi utile
GR Χρήσιμες συμβουλές
TR Faydalı ipuçları
SR Корисни савети
HR Korisni savjeti
SI Koristni nasveti
AR نصائح مفيدة

EN The additional cooling time is available only once for each preparation cycle selected by the app.

Machine update via the app

Follow the instructions provided by the app and do not turn off the machine.

End of preparation

As soon as the preparation cycle is finished, remove the cup. Leaving the cup in its housing could cause the ice cream to melt quickly.

Pause Cycle

Each cycle can be paused only once.

Repeated preparations

Once a cycle is completed, the machine is immediately ready to prepare more ice cream. However, after six consecutive preparations, a two-minute break is recommended to restore optimal operating conditions.

How to store the bricks

For better machine performance, it is recommended to refrigerate the brick a few hours before use. In any case, the bricks can be stored at room temperature, in a cool, dry place away from heat sources.

FR Le temps de refroidissement supplémentaire n'est disponible qu'une seule fois pour chaque cycle de préparation sélectionné par l'application.

Mise à jour de la machine via l'application

Suivez les instructions fournies par l'application et ne pas éteindre la machine.

Fin de la préparation

Dès que le cycle de préparation est terminé, retirez le verre. Laisser le verre dans son logement pourrait provoquer une fonte rapide de la glace.

Cycle de pause

Chaque cycle ne peut être mis en pause qu'une seule fois.

Préparations répétées

Une fois un cycle terminé, la machine est immédiatement prête à préparer plus de glace. Cependant, après six préparations consécutives, une pause de deux minutes est recommandée pour rétablir des conditions de fonctionnement optimales.

Comment conserver les briques

Pour de meilleures performances de la machine, il est recommandé de réfrigérer la brique quelques heures avant utilisation. En tout cas, les briques peuvent être conservées à température ambiante, dans un endroit frais, sec et à l'abri des sources de chaleur.

DE Die zusätzliche Kühlzeit ist nur einmal pro Zubereitungszyklus verfügbar, der von der App ausgewählt wird.

Maschinenaktualisierung über die App

Befolgen Sie die Anweisungen der App und schalten Sie die Maschine nicht aus.

Ende der Zubereitung

Sobald der Zubereitungszyklus beendet ist, entfernen Sie den Becher. Das Verbleiben des Bechers in seiner Halterung könnte ein schnelles Schmelzen des Eises verursachen.

Pausenzyklus

Jeder Zyklus kann nur einmal pausiert werden.

Wiederholte Zubereitungen

Nach Abschluss eines Zyklus ist die Maschine sofort bereit, weiteres Eis zuzubereiten. Nach sechs aufeinanderfolgenden Zubereitungen wird jedoch eine zweiminütige Pause empfohlen, um optimale Betriebsbedingungen wiederherzustellen.

Wie man die Briketts lagert

Für eine bessere Maschinenleistung wird empfohlen, die Briketts einige Stunden vor Gebrauch zu kühlen. In jedem Fall können die Briketts bei Raumtemperatur an einem kühlen, trockenen Ort fern von Wärmequellen gelagert werden.

IT Il tempo di raffreddamento supplementare è disponibile solo una volta per ogni ciclo di preparazione selezionato da app.

Aggiornamento della macchina tramite l'app

Segui le istruzioni fornite dall'app e non spegnere la macchina.

Fine della preparazione

Appena terminato il ciclo di preparazione estrarre il bicchiere. La permanenza del bicchiere nel suo alloggiamento potrebbe causare un rapido scioglimento del Gelato.

Ciclo di pausa

Ogni ciclo può essere messo in pausa solo una volta.

Preparazioni ripetute

Terminato un ciclo la macchina è subito pronta per preparare altri gelati. Ad ogni modo a seguito di sei preparazioni consecutive è consigliata una pausa di due minuti per ripristinare le migliori condizioni di funzionamento.

Come conservare i briki

Per una migliore prestazione della macchina si consiglia di refrigerare il briki qualche ora prima dell'uso. In ogni caso i briki possono essere conservati a temperatura ambiente, in luogo fresco, asciutto e lontano da fonti di calore.

EN Useful tips
FR Conseils utiles
DE Nützliche Hinweise
IT Suggerimenti
ES Consejos útiles
PT Dicas úteis
NL Nuttige tips

DK Nyttige tips
SE Användbara tips
NO Nyttige tips
FI Hyödyllisiä vinkkejä
PL Przydatne wskazówki
CZ Užitečné tipy
HU Hasznos tippek

RO Sfaturi utile
GR Χρήσιμες συμβουλές
TR Faydalı ipuçları
SR Корисни савети
HR Korisni savjeti
SI Koristni nasveti
AR نصائح مفيدة

ES El tiempo de enfriamiento adicional está disponible solo una vez por cada ciclo de preparación seleccionado por la aplicación.

Actualización de la máquina a través de la aplicación

Siga las instrucciones proporcionadas por la aplicación y no apague la máquina.

Fin de la preparación

Tan pronto como termine el ciclo de preparación, retire el vaso. Dejar el vaso en su alojamiento podría causar que el helado se derrita rápidamente.

Ciclo de pausa

Cada ciclo solo se puede pausar una vez.

Preparaciones repetidas

Una vez que se completa un ciclo, la máquina está inmediatamente lista para preparar más helado. Sin embargo, después de seis preparaciones consecutivas, se recomienda un descanso de dos minutos para restaurar las condiciones óptimas de funcionamiento.

Cómo almacenar los ladrillos

Para un mejor rendimiento de la máquina, se recomienda refrigerar el ladrillo unas horas antes de su uso. En cualquier caso, los ladrillos se pueden almacenar a temperatura ambiente, en un lugar fresco, seco y alejado de fuentes de calor.

PT O tempo de resfriamento adicional está disponível apenas uma vez para cada ciclo de preparação selecionado pelo aplicativo.

Atualização da máquina via aplicativo

Siga as instruções fornecidas pelo aplicativo e não desligue a máquina.

Fim da preparação

Assim que o ciclo de preparação terminar, retire o copo. Deixar o copo em seu alojamento pode causar o derretimento rápido do sorvete.

Ciclo de pausa

Cada ciclo pode ser pausado apenas uma vez.

Preparações repetidas

Uma vez que um ciclo é concluído, a máquina está imediatamente pronta para preparar mais sorvete. No entanto, após seis preparações consecutivas, recomenda-se uma pausa de dois minutos para restaurar as condições ideais de funcionamento.

Como armazenar os tijolos

Para um melhor desempenho da máquina, recomenda-se refrigerar o tijolo algumas horas antes do uso. Em qualquer caso, os tijolos podem ser armazenados à temperatura ambiente, em local fresco, seco e longe de fontes de calor.

NL De extra koeltijd is slechts één keer beschikbaar voor elke voorbereidingscyclus die door de app is geselecteerd.

Machine-update via de app

Volg de instructies van de app en schakel de machine niet uit.

Einde van de voorbereiding

Zodra de voorbereidingscyclus is voltooid, verwijder de beker. Het laten staan van de beker in zijn houder kan ervoor zorgen dat het ijs snel smelt.

Pauze cyclus

Elke cyclus kan slechts één keer worden gepauzeerd.

Herhaalde voorbereidingen

Zodra een cyclus is voltooid, is de machine direct klaar om meer ijs te bereiden. Na zes opeenvolgende voorbereidingen wordt echter een pauze van twee minuten aanbevolen om de optimale bedrijfsomstandigheden te herstellen.

Hoe de brik op te slaan

Voor een betere machineprestatie wordt aanbevolen de brik enkele uren voor gebruik te koelen. In ieder geval kunnen de brik op kamertemperatuur worden bewaard, op een koele, droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen.

DK Den ekstra køletid er kun tilgængelig én gang for hver forberedelsescyklus valgt af appen.

Opdatering af maskinen via appen

Følg instruktionerne fra appen og sluk ikke maskinen.

Afslutning af forberedelsen

Når forberedelsescyklussen er afsluttet, fjern glasset. At lade glasset stå i sin holder kan få isen til at smelte hurtigt.

Pausecyklus

Hver cyklus kan kun sættes på pause én gang.

Gentagne forberedelser

Når en cyklus er afsluttet, er maskinen straks klar til at forberede mere is. Efter seks på hinanden følgende forberedelser anbefales dog en pause på to minutter for at genoprette optimale driftsforhold.

Sådan opbevares brik

For bedre maskinydelse anbefales det at køle brik et par timer før brug. Under alle omstændigheder kan brik opbevares ved stuetemperatur, på et køligt, tørt sted, væk fra varmekilder.

EN Useful tips
FR Conseils utiles
DE Nützliche Hinweise
IT Suggerimenti
ES Consejos útiles
PT Dicas úteis
NL Nuttige tips

DK Nyttige tips
SE Användbara tips
NO Nyttige tips
FI Hyödyllisiä vinkkejä
PL Przydatne wskazówki
CZ Užitečné tipy
HU Hasznos tippek

RO Sfaturi utile
GR Χρήσιμες συμβουλές
TR Faydalı ipuçları
SR Корисни савети
HR Korisni savjeti
SI Koristni nasveti
AR نصائح مفيدة

SE Den extra kylningstiden är endast tillgänglig en gång för varje förberedelsecykel som valts av appen.

Maskinuppdatering via appen

Följ instruktionerna från appen och stäng inte av maskinen.

Slut på förberedelsen

Så snart förberedelsecykeln är klar, ta bort glaset. Att lämna glaset i sitt fäste kan orsaka att glassen smälter snabbt.

Pauscykel

Varje cykel kan pausas endast en gång.

Upprepade förberedelser

När en cykel är klar är maskinen omedelbart redo att förbereda mer glass. Efter sex på varandra följande förberedelser rekommenderas dock en två minuters paus för att återställa optimala driftförhållanden.

Hur man förvarar brik

För bättre maskinprestanda rekommenderas att kyla brik några timmar före användning. I vilket fall som helst kan brik förvaras vid rumstemperatur, på en sval, torr plats, borta från värmekällor.

NO Den ekstra kjøletiden er bare tilgjengelig én gang for hver forberedelsesyklus valgt av appen.

Maskinoppdatering via appen

Følg instruksjonene fra appen og slå ikke av maskinen.

Slutt på forberedelsen

Når forberedelsesyklusen er ferdig, fjern glasset. Å la glasset stå i holderen kan føre til at isen smelter raskt.

Pause syklus

Hver syklus kan bare pauses én gang.

Gjentatte forberedelser

Når en syklus er fullført, er maskinen umiddelbart klar til å lage mer is. Etter seks påfølgende forberedelser anbefales det imidlertid en pause på to minutter for å gjenopprette optimale driftsforhold.

Hvordan lagre brik

For bedre maskinytelse anbefales det å kjøle brik noen timer før bruk. Uansett kan brik lagres ved romtemperatur, på et kjølig, tørt sted, borte fra varmekilder.

FI Lisäjäähdytysaika on käytettävissä vain kerran jokaiselle sovelluksen valitsemalle valmistusjaksolle.

Koneen päivitys sovelluksen kautta

Noudata sovelluksen ohjeita äläkä sammuta konetta.

Valmistelun loppu

Kun valmistusjakso on päättynyt, poista lasi. Lasin jättäminen pidikkeeseen voi aiheuttaa jäätelön nopean sulamisen.

Taukosykli

Jokainen sykli voidaan keskeyttää vain kerran.

Toistuvat valmistelut

Kun sykli on valmis, kone on heti valmis valmistamaan lisää jäätelöä. Kuuden peräkkäisen valmistuksen jälkeen suositellaan kuitenkin kahden minuutin taukoa optimaalisten käyttöolosuhteiden palauttamiseksi.

Kuinka säilyttää brik

Koneen paremman suorituskyvyn vuoksi on suositeltavaa jäähdyttää brik muutama tunti ennen käyttöä. Joka tapauksessa brik voidaan säilyttää huoneenlämmössä, viileässä, kuivassa paikassa, poissa lämmönlähteistä.

PL Dodatkowy czas chłodzenia jest dostępny tylko raz dla każdego cyklu przygotowania wybranego przez aplikację.

Aktualizacja maszyny przez aplikację

Postępuj zgodnie z instrukcjami aplikacji i nie wyłączaj maszyny.

Koniec przygotowań

Po zakończeniu cyklu przygotowania wyjmij kubek. Pozostawienie kubka w uchwycie może spowodować szybkie topnienie lodów.

Cykl paazy

Każdy cykl można wstrzymać tylko raz.

Powtarzane przygotowania

Po zakończeniu cyklu maszyna jest natychmiast gotowa do przygotowania kolejnych lodów. Jednak po sześciu kolejnych przygotowaniach zaleca się dwuminutową przerwę w celu przywrócenia optymalnych warunków pracy.

Jak przechowywać brik

Dla lepszej wydajności maszyny zaleca się schłodzenie brik na kilka godzin przed użyciem. W każdym razie brik można przechowywać w temperaturze pokojowej, w chłodnym, suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła.

EN Useful tips
FR Conseils utiles
DE Nützliche Hinweise
IT Suggerimenti
ES Consejos útiles
PT Dicas úteis
NL Nuttige tips

DK Nyttige tips
SE Användbara tips
NO Nyttige tips
FI Hyödyllisiä vinkkejä
PL Przydatne wskazówki
CZ Užitečné tipy
HU Hasznos tippek

RO Sfaturi utile
GR Χρήσιμες συμβουλές
TR Faydalı ipuçları
SR Корисни савети
HR Korisni savjeti
SI Koristni nasveti
AR نصائح مفيدة

CZ Dodatečný čas chlazení je k dispozici pouze jednou pro každý přípravný cyklus vybraný aplikací.

Aktualizace stroje prostřednictvím aplikace

Postupujte podle pokynů aplikace a nevypínejte stroj.

Konec přípravy

Jakmile je přípravný cyklus dokončen, vyjměte sklenici. Nechání sklenice v držáku může způsobit rychlé tání zmrzliny.

Pauza cyklus

Každý cyklus lze pozastavit pouze jednou.

Opakované přípravy

Jakmile je cyklus dokončen, je stroj okamžitě připraven k přípravě další zmrzliny. Po šesti po sobě jdoucích přípravách se však doporučuje dvouminutová přestávka k obnovení optimálních provozních podmínek.

Jak skladovat brik

Pro lepší výkon stroje se doporučuje chladit brik několik hodin před použitím. V každém případě lze brik skladovat při pokojové teplotě, na chladném, suchém místě, mimo dosah tepelných zdrojů.

HU A kiegészítő hűtési idő csak egyszer érhető el az alkalmazás által kiválasztott minden előkészítési ciklushoz.

A gép frissítése az alkalmazáson keresztül

Kövesse az alkalmazás utasításait, és ne kapcsolja ki a gépet.

Az előkészítés vége

Amint a készítési ciklus befejeződött, vegye ki a poharat. A pohár tartóban hagyása gyors olvadást okozhat a fagyaltaltnál.

Szünet ciklus

Minden ciklus csak egyszer szüneteltethető.

Ismételt előkészületek

Amint egy ciklus befejeződött, a gép azonnal készen áll több fagyalt készítésére. Hat egymást követő előkészítés után azonban két perces szünet ajánlott az optimális működési feltételek helyreállításához.

Hogyan tároljuk a briket

A gép jobb teljesítménye érdekében ajánlott a briket néhány órával a használat előtt hűteni. Mindenesetre a brik szobahőmérsékleten, hűvös, száraz helyen, hőforrásoktól távol tárolható.

RO Timpul suplimentar de răcire este disponibil o singură dată pentru fiecare ciclu de pregătire selectat de aplicație.

Actualizarea mașinii prin aplicație

Urmați instrucțiunile furnizate de aplicație și nu opriți mașina.

Sfârșitul pregătirii

De îndată ce ciclul de pregătire s-a încheiat, scoateți paharul. Lăsarea paharului în suportul său ar putea cauza topirea rapidă a înghețatei.

Ciclu de pauză

Fiecare ciclu poate fi pus pe pauză o singură dată.

Pregătiri repetate

Odată ce un ciclu este complet, mașina este imediat gata să pregătească mai multă înghețată. Cu toate acestea, după șase pregătiri consecutive, se recomandă o pauză de două minute pentru a restabili condițiile optime de funcționare.

Cum să păstrați brik

Pentru o performanță mai bună a mașinii, se recomandă refrigerarea brik-ului cu câteva ore înainte de utilizare. În orice caz, brik-ul poate fi păstrat la temperatura camerei, într-un loc răcoros, uscat și departe de sursele de căldură.

GR Ο επιπλέον χρόνος ψύξης είναι διαθέσιμος μόνο μία φορά για κάθε κύκλο προετοιμασίας που επιλέγεται από την εφαρμογή.

Ενημέρωση της μηχανής μέσω της εφαρμογής

Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται από την εφαρμογή και μην απενεργοποιήσετε τη μηχανή.

Τέλος της προετοιμασίας

Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος προετοιμασίας, αφαιρέστε το ποτήρι. Η παραμονή του ποτηριού στη θέση του μπορεί να προκαλέσει γρήγορη τήξη του παγωτού.

Κύκλος παύσης

Κάθε κύκλος μπορεί να τεθεί σε παύση μόνο μία φορά.

Επαναλαμβανόμενες προετοιμασίες

Μόλις ολοκληρωθεί ένας κύκλος, η μηχανή είναι αμέσως έτοιμη να προετοιμάσει περισσότερο παγωτό. Ωστόσο, μετά από έξι συνεχόμενες προετοιμασίες, συνιστάται ένα διάλειμμα δύο λεπτών για την αποκατάσταση των βέλτιστων συνθηκών λειτουργίας.

Πώς να αποθηκεύσετε το brik

Για καλύτερη απόδοση της μηχανής, συνιστάται η ψύξη του brik λίγες ώρες πριν από τη χρήση. Σε κάθε περίπτωση, το brik μπορεί να αποθηκευτεί σε θερμοκρασία δωματίου, σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας.

EN Usefull tips
FR Conseils utiles
DE Nützliche Hinweise
IT Suggerimenti
ES Consejos útiles
PT Dicas úteis
NL Nuttige tips

DK Nyttige tips
SE Användbara tips
NO Nyttige tips
FI Hyödyllisiä vinkkejä
PL Przydatne wskazówki
CZ Užitečné tipy
HU Hasznos tippek

RO Sfaturi utile
GR Χρήσιμες συμβουλές
TR Faydalı ipuçları
SR Корисни савети
HR Korisni savjeti
SI Korisni nasveti
AR نصائح مفيدة

TR Ek soğutma süresi, uygulama tarafından seçilen her hazırlık döngüsü için yalnızca bir kez kullanılabilir.

Uygulama aracılığıyla makine güncellemesi

Uygulama tarafından sağlanan talimatları izleyin ve makineyi kapatmayın.

Hazırlığın sonu

Hazırlık döngüsü biter bitmez bardağı çıkarın. Bardağın yuvasında kalması dondurmanın hızla erimesine neden olabilir.

Duraklatma döngüsü

Her döngü yalnızca bir kez duraklatılabilir.

Tekrarlanan hazırlıklar

Bir döngü tamamlandığında, makine hemen daha fazla dondurma hazırlamaya hazırdır. Ancak, art arda altı hazırlıktan sonra, optimum çalışma koşullarını geri kazanmak için iki dakikalık bir mola önerilir.

Brik nasıl saklanır

Makinenin daha iyi performansı için brik'in kullanımdan birkaç saat önce soğutulması önerilir. Her durumda, brik oda sıcaklığında, serin, kuru bir yerde ve ısı kaynaklarından uzakta saklanabilir.

SR Dodatno vreme hlađenja je dostupno samo jednom za svaki ciklus pripreme odabran putem aplikacije.

Ažuriranje mašine putem aplikacije

Pratite uputstva iz aplikacije i ne isključujte mašinu.

Kraj pripreme

Čim se završi ciklus pripreme, izvadite čašu. Ostavljanje čaše u njenom ležištu može uzrokovati brzo topljenje sladoleda.

Pauza ciklus

Svaki ciklus se može pauzirati samo jednom.

Ponovljene pripreme

Nakon završetka jednog ciklusa, mašina je odmah spremna za pripremu još sladoleda. Međutim, nakon šest uzastopnih priprema, preporučuje se pauza od dva minuta kako bi se obnovili optimalni uslovi rada.

Kako čuvati brik

Za bolji rad mašine preporučuje se da se brik ohladi nekoliko sati pre upotrebe. U svakom slučaju, brik se može čuvati na sobnoj temperaturi, na hladnom, suvom mestu, daleko od izvora toplote.

HR Dodatno vrijeme hlađenja dostupno je samo jednom za svaki ciklus pripreme odabran putem aplikacije.

Ažuriranje stroja putem aplikacije

Slijedite upute iz aplikacije i ne isključujte stroj.

Kraj pripreme

Čim završi ciklus pripreme, izvadite čašu. Ostavljanje čaše u njenom ležištu može uzrokovati brzo topljenje sladoleda.

Pauza ciklus

Svaki ciklus može se pauzirati samo jednom.

Ponovljene pripreme

Nakon završetka jednog ciklusa, stroj je odmah spreman za pripremu još sladoleda. Međutim, nakon šest uzastopnih priprema, preporučuje se pauza od dvije minute kako bi se obnovili optimalni uvjeti rada.

Kako čuvati brik

Za bolji rad stroja preporučuje se da se brik ohladi nekoliko sati prije upotrebe. U svakom slučaju, brik se može čuvati na sobnoj temperaturi, na hladnom, suhom mjestu, daleko od izvora toplote.

SI Dodatni čas hlajenja je na voljo samo enkrat za vsak pripravljalni cikel, izbran prek aplikacije.

Posodobitev stroja prek aplikacije

Sledite navodilom iz aplikacije in ne izklopite stroja.

Konec priprave

Takoj ko je pripravljalni cikel končan, odstranite kozarec. Pustitev kozarca v njegovem ohišju lahko povzroči hitro taljenje sladoleda.

Cikel premora

Vsak cikel se lahko ustavi samo enkrat.

Ponavljajoče se priprave

Ko je cikel končan, je stroj takoj pripravljen za pripravo več sladoleda. Vendar pa se po šestih zaporednih pripravah priporoča dvominutni premor za obnovitev optimalnih delovnih pogojev.

Kako shraniti brik

Za boljše delovanje stroja je priporočljivo, da brik ohladite nekaj ur pred uporabo. V vsakem primeru lahko brik shranite pri sobni temperaturi, na hladnem, suhem mestu, stran od virov toplote.

AR

وقت التبريد الإضافي متاح مرة واحدة فقط لكل دورة تحضير يتم اختيارها عبر التطبيق.

تحديث الجهاز عبر التطبيق

اتبع التعليمات المقدمة من التطبيق ولا تقم بإيقاف تشغيل الجهاز.

نهاية التحضير

بمجرد انتهاء دورة التحضير، قم بإزالة الكوب. قد يتسبب ترك الكوب في مكانه في ذوبان الآيس كريم بسرعة.

دورة التوقف

يمكن إيقاف كل دورة مرة واحدة فقط.

تحضيرات متكررة

بمجرد اكتمال دورة واحدة، يكون الجهاز جاهزًا على الفور لتحضير المزيد من الآيس كريم. ومع ذلك، بعد ستة تحضيرات متتالية، يوصى بأخذ استراحة لمدة دقيقتين لاستعادة ظروف التشغيل المثلى.

كيفية تخزين الطوب

للحصول على أداء أفضل للجهاز، يوصى بتبريد الطوب لبضع ساعات قبل الاستخدام. في أي حال، يمكن تخزين الطوب في درجة حرارة الغرفة، في مكان بارد وجاف وبعيدًا عن مصادر الحرارة.

EN Cleaning and maintenance
FR Nettoyage et entretien
DE Reinigung und Wartung
IT Pulizia e manutenzione
ES Limpieza y mantenimiento
PT Limpeza e manutenção
NL Reiniging en onderhoud

DK Rengøring og vedligeholdelse
SE Rengöring och underhåll
NO Rengjøring og vedlikehold
FI Puhdistus ja kunnossapito
PL Czyszczenie i konserwacja
CZ Čištění a údržba
HU Takarítás és karbantartás

RO Curățenie și mentenanță
GR Καθαρισμός και συντήρηση
TR Temizlik ve bakım
SR Чишћење и одржавање
HR Čišćenje i održavanje
SI Čiščenje in vzdrževanje
AR التنظيف والصيانة

EN Before each cleaning operation, switch off the machine by switching the power button to OFF at the back of the machine or by disconnecting the plug from the power socket.

Before first use and after each preparation, wash the beaker and the mixing paddles thoroughly using water and non-aggressive dishwashing detergents. You can also wash them at low temperatures in the dishwasher.

Use a damp cloth for the external parts of the machine without ever laying it on one side or turning it upside down.

Make sure not to scratch the surface of the beaker, as damage to the inner or outer coating can impair its functionality.

FR Avant chaque opération de nettoyage, éteignez la machine en mettant l'interrupteur arrière sur la position OFF ou débranchez la fiche de la prise électrique.

Lors de la première utilisation et après chaque préparation, lavez soigneusement le verre et les pales avec de l'eau et des liquides vaisselle doux. Le lavage à basse température dans le lave-vaisselle est également possible.

Utilisez un chiffon humide pour les parties extérieures de la machine sans jamais l'incliner ou la retourner.

Veillez à ne pas rayer la surface du verre, car tout dommage au revêtement intérieur ou extérieur peut nuire à sa fonctionnalité.

DE Schalten Sie die Maschine vor jeder Reinigung aus, indem Sie den hinteren Schalter in die Position OFF stellen oder den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Waschen Sie den Becher und den Rührquirl bei der ersten Verwendung und nach jeder Zubereitung gründlich mit Wasser und nicht aggressiven Spülmitteln. Die Reinigung kann auch bei niedrigen Temperaturen im Geschirrspüler erfolgen.

Reinigen Sie die Außenteile der Maschine mit einem feuchten Tuch, ohne sie jemals zu kippen oder auf den Kopf zu stellen.

Achten Sie darauf, die Oberfläche des Bechers nicht zu zerkratzen, denn eine Beschädigung der Innen- oder Außenbeschichtung kann seine Funktionsfähigkeit beeinträchtigen.

IT Prima di ogni operazione di pulizia spegnere la macchina portando l'interruttore posteriore in posizione OFF oppure scollegare la spina dalla presa elettrica.

Al primo utilizzo e dopo ogni preparazione lavare accuratamente il bicchiere e le palette di mantecazione con acqua e detersivi per stoviglie non aggressivi. È possibile procedere anche al lavaggio a basse temperature in lavastoviglie.

Utilizzare un panno umido per le parti esterne della macchina senza mai inclinarla o capovolgerla.

Assicurarsi di non graffiare la superficie del bicchiere, il danneggiamento del rivestimento interno o esterno ne può compromettere la funzionalità.

ES Antes de cada operación de limpieza apagar la máquina mediante el botón de encendido en la parte posterior de la máquina o desconectando el enchufe de la toma de corriente.

Antes del primer uso y después de cada preparación, lavar bien el recipiente y las paletas mezcladoras con agua y detergentes no agresivos para lavavajillas. También puede lavarlos en el lavavajillas a baja temperatura.

Utilizar un paño húmedo para las partes externas de la máquina, sin ponerla nunca sobre un lado ni darle la vuelta.

Asegúrese de no rayar la superficie del recipiente, ya que los daños en el recubrimiento interno o externo pueden afectar su funcionalidad.

PT Antes de cada operação de limpeza, desligue a máquina colocando o botão de energia em OFF na parte posterior da máquina ou desconectando a ficha da tomada elétrica.

Antes da primeira utilização e após cada preparação, lave bem a taça e as pás misturadoras com água e detergente não agressivo. Também pode lavá-las a baixa temperatura na máquina de lavar louça.

Use um pano húmido para as partes externas da máquina sem nunca a deitar de lado ou virar ao contrário.

Certifique-se de não arranhar a superfície da taça, pois os danos no revestimento interno ou externo podem prejudicar a sua funcionalidade.

NL Voor elke reiniging de machine uitschakelen door de schakelaar aan de achterkant in de stand OFF te zetten of de stekker uit het stopcontact te halen.

Bij het eerste gebruik en na elke bereiding de beker en de roerstaafjes zorgvuldig wassen met water en een niet-agressief afwasmiddel. De accessoires kunnen ook op een lage temperatuur in de vaatwasser worden gewassen.

Gebruik een vochtige doek voor de buitenkant van de machine zonder de machine ooit te kantelen of ondersteboven te draaien.

Zorg ervoor het oppervlak van de beker niet te krassen, de beschadiging van de interne of externe bekleding kan de werking ervan nadelig beïnvloeden.

DK Før hver rengøring, sluk for maskinen ved at afbryde strømmen på kontakten, som sidder på bagsiden af maskinen, eller ved at trække stikket ud af stikkontakten.

Før første brug og efter hver cyklus, vask bægere og mixeren grundigt i mildt sæbevand. Brug aldrig skurepulver eller andre produkter med slibende effekt. Du kan også vaske bægere og mixeren ved lav temperatur i opvaskemaskine.

Brug en fugtig klud til at rengøre maskinen udvendigt, uden nogensinde at lægge maskinen om på den ene side eller vende den på hovedet.

Pas på ikke at ridse overfladen på bægere, da skader på den indvendige og udvendige belægning kan hæmme funktionaliteten.

SE Före varje rengöring, stäng av maskinen genom att stänga av strömmen på strömbrytaren på baksidan av maskinen eller genom att dra ut kontakten ur uttaget.

Före första användning och efter varje tillagning, tvätta bägaren och vispen noggrant i mildt tvålatten. Använd aldrig skurmedel eller andra produkter med slipande effekt. Du kan även diska bägaren och vispen på låg temperatur i diskmaskinen.

Använd en fuktig trasa för att rengöra maskinens utsida, vänd aldrig maskinen på sidan eller upp och ner.

Var försiktig så att du inte repar ytan på bägaren, eftersom skador på insidan och utsidan kan försämra funktionaliteten.

EN Cleaning and maintenance
FR Nettoyage et entretien
DE Reinigung und Wartung
IT Pulizia e manutenzione
ES Limpieza y mantenimiento
PT Limpeza e manutenção
NL Reiniging en onderhoud

DK Rengøring og vedligeholdelse
SE Rengöring och underhåll
NO Rengjøring og vedlikehold
FI Puhdistus ja kunnossapito
PL Czyszczenie i konserwacja
CZ Čištění a údržba
HU Takarítás és karbantartás

RO Curățenie și mentenanță
GR Καθαρισμός και συντήρηση
TR Temizlik ve bakım
SR Чишћење и одржавање
HR Čišćenje i održavanje
SI Čiščenje in vzdrževanje
AR التنظيف والصيانة

NO Før hver rengjøring, slå av maskinen ved å skru strømknappen til OFF på baksiden av maskinen, eller ved å trekke støpselet ut av stikkkontakten.

Før første gangs bruk og etter hver syklus, vask begeret og mixeren grundig i mildt såpevann. Bruk aldri skurepulver eller andre produkter med slipende effekt. **Du kan også vaske begeret og mixeren ved lav temperatur i oppvaskmaskinen.**

Bruk en fuktig klut til å rengjøre maskinen utvendig, uten noen gang å legge maskinen over på en av sidene eller sette den på hodet.

Pass på å ikke ripe i overflaten til begeret, da skader på det innvendige og utvendige belegget kan redusere funksjonaliteten.

FI Ennen jokaista puhdistuskertaa sammuta kone katkaisemalla virta koneen takaosassa olevasta kytkimestä tai irrottamalla virtajohto pistorasiasta.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen pese kulho ja sekoitin perusteellisesti vedellä ja miedolla saippualla. Älä koskaan käytä hankausjauheita tai muita hankaavia tuotteita. **Sekoittimen ja kulhon voi pestä myös astianpesukoneessa alhaisessa lämpötilassa.**

Puhdista koneen ulkopinnat kostealla liinalla, mutta älä koskaan käännä konetta ylösalaisin tai nurinpäin.

Varo naarmuttamasta kulhon pintaa, sillä pinnoitevauriot kulhon sisä- tai ulkopuolella voivat vaikuttaa sen toimintakykyyn.

PL Przed każdą operacją czyszczenia wyłącz maszynę przez przełączenie przycisku zasilania z tyłu na tryb OFF lub przez odłączenie wtyczki od gniazdka elektrycznego.

Przed pierwszym użyciem i po każdym przygotowaniu należy dokładnie umyć zlewki i mieszadła, używając wody i delikatnych detergentów do mycia naczyń. **Można je również myć w niskiej temperaturze w zmywarce.**

Używaj wilgotnej szmatki do zewnętrznych części maszyny i nigdy nie kładź jej na boku ani nie obracaj jej do góry nogami.

Należy uważać, aby nie porysować powierzchni zlewki, ponieważ uszkodzenie powłoki wewnętrznej lub zewnętrznej może pogorszyć jej funkcjonalność.

CZ Před každým čištěním vypněte stroj uvedením vypínače na zadní straně do polohy OFF nebo vytažením zástrčky ze zásuvky.

Před prvním použitím i po každé přípravě důkladně umyjte kádinku a michací lopatky vodou s neagresivními prostředky na mytí nádobí. **Lze také myt v myčce při nízkých teplotách.**

Na vnější části stroje používejte vlhký hadřík, aniž byste pokládali stroj na bok nebo jej převraceli.

Dbejte, abyste nepoškodili povrch kádinky; poškození vnitřního nebo vnějšího povlaku může zhoršit její funkčnost.

HU Minden tisztítási művelet előtt, kapcsolja ki a gépet a következő módon a bekapcsoló gombot a hátsó részen lévő OFF állásba a gép hátulján, vagy húzza ki a dugót a konnektorból.

Az első használat előtt és minden egyes elkészítés után alaposan mossa el a főzőpoharat és a keverőlapátokat vízzel és nem agresszív mosogatószerrel. **Alacsony hőmérsékleten mosogatógépben is elmoshatja őket.**

A gép külső részeihez nedves ruhát használjon, anélkül, hogy valaha is az egyik oldalára fektetné vagy fejjel lefelé fordítaná.

Ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a főzőpohár felületét, mivel a belső vagy külső bevonat sérülése ronthatja annak működését.

RO Înainte de fiecare operațiune de curățare, opriți echipamentul prin comutarea butonul de pornire la OFF din spatele echipamentului sau prin deconectarea ștecherului de la priză.

Înainte de prima utilizare și după fiecare preparare, spălați bine cupa și paletele de amestecare folosind apă și detergenți de spălat vase neagresivi. De asemenea, le puteți spăla la temperaturi scăzute în mașina de spălat vase.

Folositi o cârpă umedă pentru părțile exterioare ale echipamentului fără a o pune vreodată pe o parte sau a o întoarce cu susul în jos.

Asigurați-vă că nu zgâriați suprafața brik-ului, deoarece deteriorarea învelișului interior sau exterior poate afecta funcționalitatea acestuia.

GR Πριν από τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε το μηχάνημα πατώντας το κουμπί OFF στο πίσω μέρος ή αποσυνδέοντας την πρίζα από το ρεύμα.

Πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε προετοιμασία, καθαρίστε το δοχείο και τα πτερύγια ανάμειξης ενδελεχώς με νερό και μη-επιθετικό καθαριστικό. Μπορείτε επίσης να τα πλύνετε σε χαμηλές θερμοκρασίες στο πλυντήριο πιάτων.

Χρησιμοποιήστε υγρό ύφασμα για τα εξωτερικά μέρη του μηχανήματος χωρίς να το γυρίζετε στο πλάι ή ανάποδα.

Προσέξτε να μην γρατζουνίσετε την επιφάνεια του δοχείου, καθώς φθορά του εξωτερικού ή εξωτερικού περιβλήματός του μπορεί να επιδράσει στην λειτουργικότητά του.

TR Her temizlik işleminden önce, makinenin arkasındaki güç düğmesini KAPALI konumuna getirerek veya fişi prizden çekerek makineyi kapatın.

İlk kullanımdan önce ve her hazırlıktan sonra, beheri ve karıştırma paletlerini su ve agresif olmayan bulaşık deterjanı kullanarak iyice yıkayın.

Düşük ısıda bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz.

Makinenin dış aksamları için nemli bir bez kullanın. Makineyi kesinlikle bir tarafa yatırmayın veya ters çevirmeyin.

İç veya dış kaplamanın hasar görmesi işlevselliğini bozabileceğinden, beherin yüzeyini çizmediğinizden emin olun.

SR Пре сваке операције чишћења, искључите машину укључивањем дугмета за ИСКЉУЧИВАЊЕ на полеђини машине или искључивањем утикача из утичнице.

Пре прве употребе и након сваке припреме, темељито оперите чашу и лопатице за мешање користећи воду и неагресивне детерџенте за прање посуђа. **Можете их прати и на ниским температурама у машини за прање судова.**

Користите влажну крпу за спољне делове машине без полагања на једну страну или окретања наопачке.

Пазите да не огребете површину чаше, јер оштећење унутрашње или спољашње превлаке може да наруши њену функционалност.

EN Cleaning and maintenance
FR Nettoyage et entretien
DE Reinigung und Wartung
IT Pulizia e manutenzione
ES Limpieza y mantenimiento
PT Limpeza e manutenção
NL Reiniging en onderhoud

DK Rengøring og vedligeholdelse
SE Rengöring och underhåll
NO Rengjøring og vedlikehold
FI Puhdistus ja kunnossapito
PL Czyszczenie i konserwacja
CZ Čištění a údržba
HU Takarítás és karbantartás

RO Curățenie și mentenanță
GR Καθαρισμός και συντήρηση
TR Temizlik ve bakım
SR Чишћење и одржавање
HR Čišćenje i održavanje
SI Čiščenje in vzdrževanje
AR التنظيف والصيانة

HR Prije svakog čišćenja, isključite stroj tako da isključite gumb za uključivanje na stražnjoj strani stroja ili isključite utikač iz utičnice.

Prije prve uporabe i nakon svake pripreme, temeljito operite čašu i lopatice za miješanje vodom i neagresivnim deterdžentima za pranje posuđa. **Možete ih prati i na niskim temperaturama u perilici posuđa.**

Koristite vlažnu krpu za vanjske dijelove stroja, a da ga nikada ne položite na jednu stranu ili da ga okrenete naopako.

Pazite da ne ogrebetе površinu čaše, jer oštećenje unutarnjeg ili vanjskog sloja može narušiti njezinu funkcionalnost.

SI Pred vsakim čiščenjem izklopite stroj s stikalom tako, da na zadnji strani naprave potisnete gumb v položaj IZKLOP. Ali tako, da izvlečete vtič iz električne vtičnice.

Pred prvo uporabo in po vsaki pripravi temeljito operite čašo in mešalne lopatice z vodo in neagresivnimi detergenti za pomivanje posode.

Pomivate jih lahko tudi pri nizkih temperaturah v pomivalnem stroju.

Za zunanje dele naprave uporabite vlažno krpo, brez da bi jo kadarkoli položili na eno stran ali obrnili na glavo.

Pazite, da ne poprskate površine čaše, saj lahko poškodba notranje ali zunanje prevleke poslabša njeno delovanje.

AR

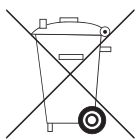
قبل كل عملية تنظيف قم بإيقاف الماكينة من خلال تحويل زر التشغيل في خلفية الماكينة إلى وضعية الإيقاف أو من خلال نزع القابس من مقبس الكهرباء OFF. عليك غسل الدورق وأذرع الخلط جيداً قبل الاستعمال الأول وقبل كل تحضير وذلك باستخدام ماء ومنظف كما يمكنك غسلهم في غسالة الأطباق على درجة حرارة منخفضة. استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف الأجزاء الخارجية من الماكينة دون وضعها على جانبها أو قلبها رأساً على عقب مطلقاً. احرص على عدم خدش الدورق حيث أن اتلاف طبقة الدهان الداخلي أو الخارجي له قد يعيق أدائه.



EN Environment protection first!
FR Participons à la protection de l'environnement!
DE Denken Sie an den Schutz der Umwelt!
IT Prima di tutto la salvaguardia dell'ambiente!
ES La protección del medio ambiente es lo primero.
PT A proteção ambiental em primeiro lugar!

NL Milieubescherming eerst!
DK Beskyttelse af miljøet kommer først!
SE Miljöskydd först!
NO Miljøvern først!
FI Muista huolehtia ympäristöstä!
PL Ochrona środowiska na pierwszym miejscu!
CZ Ochrana životního prostředí na prvním místě!
HU A környezetvédelem fontos!

RO Protejarea mediului înconjurător este cea mai importantă!
GR Προστασία του περιβάλλοντος πρώτα!
TR İlk önce çevre koruması!
SR Zaštita životne sredine na prvom mestu!
HR Zaštita okoliša na prvom mjestu!
SI Najprej poskrbite za varovanje okolja!
AR حماية البيئة أولاً



EN Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a collection point.
FR Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Retournez donc l'appareil à un point de récolte de votre ville ou de votre commune. Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.
IT Il vostro apparecchio contiene materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta.
ES Su máquina contiene materiales valiosos que se pueden recuperar o reciclar. Llévela a un punto de reciclaje.
PT O seu equipamento contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados. Deixé-o num ponto de recolha.

NL Uw apparaat bevat waardevolle materialen die hersteld of gerecycled kunnen worden. Breng het naar een verzamelpunt.
DK Apparatet indeholder værdifulde materialer, der kan genanvendes eller genbruges. Efterlad det på en genbrugsstation.
SE Din maskin innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas. Lämna den på en återvinningsstation.
NO Apparatet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres. Leveres til gjenvinning.
FI Koneen valmistusmateriaalit voidaan käyttää uudelleen tai kierrättää.
PL Twoje urządzenie zbudowane jest z materiałów, które mogą być odzyskane lub poddane recyklingowi. Pozostaw je w odpowiednim punkcie zbiórki.
CZ Váš přístroj obsahuje cenné materiály, které lze recyklovat. Odevzdejte je do sběrného místa.
HU Az Ön készüléke értékes, újra felhasználható vagy újrahasznosítható anyagokat

tartalmaz. A készüléket juttassa el egy gyűjtőpontra.
RO Dispozitivul dumneavoastră conține materiale valoroase, ce pot fi reciclate. Lăsați-l la un centru de colectare.
GR Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν. Αφήστε τα σε ένα σημείο συλλογής.
TR Cihazınız, geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir. TooA Club ile iletişime geçin.
SR Aparat sadrži dragocene materijale koji se mogu reciklirati. Aparat predajte u prikupljalištu otpada.
HR Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koje je moguće oporabiti ili reciklirati. Predajte ga na mjesto za prikupljanje otpada.
SI Vaš aparat vsebuje kakovostne materiale, ki jih je mogoče obnoviti ali reciklirati. Pustite ga na zbirnem mestu.
AR تشمل ماكنتك مواداً قيمة قابلة للتصليح وإعادة التدوير. لذلك اتركها عند نقطة التجميع.

EN Contact us
FR Nous contacter
DE Kontakt
IT Contattaci
ES Contáctenos
PT Contacte-nos
NL Neem contact met ons op

DK Kontakt os
SE Kontakta oss
NO Kontakt oss
FI Yhteystiedot
PL Skontaktuj się z nami
CZ Jak nás kontaktovat
HU Lépjén velünk kapcsolatba

RO Contactați-ne
GR Επικοινωνήστε μαζί μας
TR Bizimle iletişime geçin
SR Контактирајте нас
HR Kontaktirajte nas
SI Kontaktirajte nas
AR تواصل معنا:

EN If you experience any problems or have any questions, please get in touch at one of the following places:
FR En case de problèmes ou pour toute question, merci de nous contacter :
DE Bei Problemen oder Fragen zögern Sie bitte nicht, uns zu kontaktieren:
IT In caso di problemi o per qualsiasi domanda non esitare a contattarci:
ES Si tiene algún problema o alguna pregunta, póngase en contacto con uno de los siguientes lugares:
PT Se tiver algum problema ou alguma questão, entre em contacto connosco, através de um dos seguintes meios:
NL Als u problemen of vragen heeft, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen:
DK Hvis du oplever problemer eller har spørgsmål, så kontakt os på én af følgende måder:
SE Upplever du problem eller har frågor så kontakta oss på något av följande sätt:
NO Hvis du opplever problemer eller har spørsmål, så kontakt oss på én av følgende måter:
FI Jos koneen käytössä ilmenee ongelmia tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä:
PL Jeśli doświadczysz jakichkolwiek problemów lub będziesz mieć pytania, skontaktuj się z nami za pośrednictwem:
CZ V případě jakýchkoli problémů nebo dotazů nás prosím kontaktujte jedním z následujících způsobů:
HU Bármilyen problémát tapasztal vagy kérdésed van lépjén velünk kapcsolatba a következő elérhetőségeinken:
RO Dacă întâmpinați probleme sau aveți întrebări, vă rugăm să ne contactați prin unul din următoarele moduri:
GR Εάν αντιμετωπίζετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή έχετε απορίες, μπορείτε να επικοινωνήσετε με έναν από τους παρακάτω τρόπους:
TR Herhangi bir sorun yaşıyorsanız veya herhangi bir sorunuz varsa, lütfen aşağıdaki yöntemlerden birini kullanarak iletişime geçin:
SR Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja, obratite se u kontaktu na jednom od sledećih mesta:
HR Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja, obratite se na jedno od sledećih mjesta:
SI Če imate kakršnekoli težave ali vprašanja, nas prosim kontaktirajte na enem od naslednjih mest:
AR إذا كنت تواجه أي مشكلات أو كان لديك أي تساؤلات يرجى التواصل معنا على إحدى الوسائل التالية:



+39 348 8644411



support@tooa.com



TooA S.p.A.
Via Giovanni Pascoli, 2
60044 Fabriano (AN),
Italia



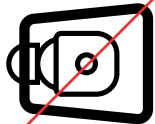
+39 071 2133610

www.tooa.com

EN CAUTION
FR ATTENTION
DE VORSICHT
IT ATTENZIONE
ES PRECAUCIÓN
PT ATENÇÃO
NL LET OP

DK BEMÆRK
SE OBS
NO MERK
FI HUOMAA
PL UWAGA
CZ UPOZORNĚNÍ
HU FIGYELMEZTETÉS

RO ATENȚIE
GR ΠΡΟΣΟΧΗ
TR DİKKAT
SR ПАЖИЊА
HR OPREZ
SI POZOR
AR تحذير



EN Do not lay the machine on one side or turn it upside down.
FR Ne couchez pas la machine sur le côté et ne la retournez pas.
DE Kippen Sie die Maschine nicht und stellen Sie sie nicht auf den Kopf.
IT Non posizionare la macchina su un lato o capovolgerla.
ES No colocar la máquina sobre un lado ni ponerla boca abajo.
PT Não deite a máquina de lado nem a vire ao contrário.
NL De machine niet kantelen of ondersteboven draaien.

DK Placer ikke maskinen på siden og vend den ikke på hovedet.
SE Placera inte maskinen på sidan och vänd den inte upp och ner.
NO Ikke plasser maskinen på siden og snu den heller ikke opp-ned.
FI Älä aseta laitetta kyljelleen tai käännä sitä ylösalaisin.
PL Nie kładź maszynę na boku ani nie obracaj jej do góry nogami.
CZ Nepokládejte stroj na bok ani jej neotáčejte vzhůru nohama.
HU Ne fektesse a gépet az egyik oldalára, és ne fordítsa fejjel lefelé! lefelé.

RO Nu așezați mașina pe o parte și nu o întoarceți invers.
GR Μην γυρίζετε το μηχάνημα στο πλάι ή ανάποδα.
TR Makineyi bir tarafa yatırmayın veya ters çevirmeyin.
SR Немојте постављати машину на једну страну или је окретати наопако.
HR Nemojte polagati stroj na jednu stranu niti ga okretati naopako.
SI Naprave ne polagajte na bok in je ne obračajte navzgor dol.
AR ي لا يمكنك وضع الماكينة على جانبها أو قلبها رأساً على عقب.



EN The machine is climate class N and can operate up to 32°C room temperature.
FR La machine appartient à la classe climatique N et peut fonctionner jusqu'à une température ambiante de 32°C.
DE Die Maschine ist der Klimaklasse N zugeordnet und kann bis zu einer Umgebungstemperatur von 32°C betrieben werden.
IT La macchina è di classe climatica N e può funzionare fino a 32°C ambiente.
ES La máquina es de clase climática N y puede funcionar a 32°C de temperatura ambiente.
PT A máquina é de classe climática N e pode operar até 32°C de temperatura ambiente.
NL De machine heeft klimaatklasse

N en kan werken tot een omgevingstemperatuur van 32°C.
DK Maskinen tilhører klimaklasse N og kan betjenes i en stuetemperatur op til 32°C.
SE Maskinen tillhör klimatklass N och kan användas i en rumstemperatur på upp till 32°C.
NO Maskinen tilhører klimaklasse N og kan betjenes i en romtemperatur opptil 32°C.
FI Koneen ilmastoluokka on N, ja sitä voidaan käyttää enintään 32°C:n huonelämpötilassa.
PL Maszyna ma klasę klimatyczną N i może pracować do temperatury pokojowej 32°C.
CZ Stroj spadá do klimatické třídy N a může pracovat do teploty 32°C.
HU A gép N klímabiztonságba tartozik, és legfeljebb 32°C-os

szobahőmérsékletig.
RO Mașina este clasa climatică N și poate funcționa până la 32°C temperatura camerei.
GR Το μηχάνημα είναι κατηγορίας N και μπορεί να λειτουργήσει σε θερμοκρασία δωματίου μέχρι 32°C.
TR Makine N iklim sınıfındadır ve 32°C oda sıcaklığına kadar çalışabilir.
SR Машина је климатске класе N и може да ради до на 32°C собне температуре.
HR Stroj je klimatske klase N i može raditi na sobnoj temperaturi do 32°C.
SI Aparat je klimatskega razreda N in lahko deluje pri do 32°C sobne temperature.
AR تعتبر الماكينة من الفئة المناخية N ويمكن تشغيلها في درجة حرارة الغرفة 32 درجة مئوية.



EN Leave at least 20 cm of space around the machine for free air circulation and better performance. Do not cover the ventilation grids.
FR Laissez au moins 20 cm d'espace autour de la machine pour une libre circulation de l'air et de meilleures performances. N'obstruez pas les grilles de ventilation.
DE Lassen Sie um die Maschine herum mindestens 20 cm Platz, damit die Luft frei zirkulieren kann und die Maschine besser funktioniert. Verdecken Sie die Lüftungsgitter nicht.
IT Lasciare almeno 20 cm di spazio attorno alla macchina per una libera circolazione d'aria e una migliore prestazione. Non ostruire le griglie di ventilazione.
ES Dejar al menos 20 cm de espacio alrededor de la máquina para una libre circulación de aire y un mejor rendimiento. No cubrir las rejillas de ventilación.
PT Deixe pelo menos 20 cm de espaço à volta da máquina para a livre circulação do ar e um melhor desempenho. Não cubra as grelhas de ventilação.
NL Laat minstens 20 cm ruimte rond de machine voor vrije luchtcirculatie en betere prestaties. Niet de ventilatieroosters blokkeren.

DK Sørg for, at der er mindst 20 cm luft bagved, på begge sider og oven over maskinen, for en god ventilation og bedre ydeevne. Tildæk ikke apparatet eller dets ventilationsåbninger.
SE Se till att det finns minst 20 cm luft bakom, på båda sidor och ovanför maskinen för bra ventilation och bättre prestanda. Täck inte apparaten eller dess ventilationsöppningar.
NO Sørg for at det er minst 20 cm luft bak, på begge sider og over maskinen, for en god ventilasjon og bedre yteevne. Ikke dekk til apparatet eller ventilasjonsåpninger.
FI Varmista, että koneen takana, molemmilla sivuilla ja yläpuolella on vähintään 20 cm tyhjää tilaa hyvän ilmanvaihdon ja paremman suorituskyvyn varmistamiseksi. Älä peitä laitetta tai sen tuuletusaukkoja.
PL Pozostaw co najmniej 20 cm przestrzeni wokół maszyny dla swobodnego obiegu powietrza i lepszej wydajności. Nie zakrywaj krótek wentylacyjnych.
CZ Kolem stroje ponechejte alespoň 20 cm prostoru pro volnou cirkulaci vzduchu a lepší výkon. Nezakrývejte větrací mřížky.

HU Hagyjon legalább 20 cm helyet a gép körül. a szabad légkeringés és a jobb teljesítmény érdekében. Ne ne takarja le a szellőzőrácsokat.
RO Lăsați cel puțin 20 cm spațiu în jurul echipamentului pentru circulația liberă a aerului și performanțe mai bune. Nu acoperiți grilajele de ventilație.
GR Αφήνστε τουλάχιστον 20 εκ. χώρο γύρω από το μηχάνημα για ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα και καλύτερες επιδόσεις. Μην καλύπτετε τις σχάρες αερισμού.
TR Serbest hava sirkülasyonu ve daha iyi performans için makinenin çevresinde en az 20 cm boşluk bırakın. Havalandırma ızgaralarının üzerini kapatmayın.
SR Оставите најмање 20 cm простора око машине за слободну циркулацију ваздуха и боље перформансе. Не покривајте вентилационе решетке.
HR Ostavite najmanje 20 cm prostora oko stroja za slobodnu cirkulaciju zraka i bolji učinak. Ne pokrivajte ventilacijske rešetke.
SI Okoli stroja pustite vsaj 20 cm prostora za prosto kroženje zraka in boljše delovanje. Ne pokrijte prezračevalne mreže.
AR اترك فراغاً حوالي 20 سم حول الماكينة لحرية دوران الهواء وتحقيق أداء أفضل ولا تغط بغطيات شبكات التهوية.



tooa.com

MA-CO-1038-08